

RELAZIONE MORALE 2020

Attività svolta nel 2019

Attività culturali e promozionali per la conservazione e la diffusione della lingua friulana

- 1) Pubblicazione del “Lunari pal 2020”, è stato presentato il 13 dicembre 2019 il calendario in lingua friulana realizzato dai bambini delle classi quarte e quinte della scuola di San Rocco “F. Rismondo”, guidati dalle insegnanti. Il tema proposto dall’associazione era “le tradizioni di Borgo San Rocco interpretate dagli occhi dei bambini”;
- 2) Pubblicazione del 31° numero della rivista Borc San Roc, parzialmente in lingua friulana, diretta da Vanni Feresin. La presentazione si è svolta martedì 19 novembre 2019 presso la Sala Incontro della Parrocchia di San Rocco, relatore il professore universitario e archivist, Premio San Rocco 2018, Luciano Osbat, con grande successo di pubblico.

Attività culturali e promozionali per la conservazione e la diffusione dei costumi e degli usi locali

- 1) Pubblicazione di 2 numeri de “Il Nostri Borc” in aprile e in dicembre e 2 numeri speciali, supplementi alla rivista Borc San Roc 31” dedicati uno alla copia anastatica di due libretti musicali editi a Graz nel 1917 con all’interno canti della tradizione goriziana in friulano, tedesco e italiano, il lavoro è stato curato da Vanni Feresin e Andrea Nicolausig, e il secondo riguarda una interessante ricerca sulla presenza di animali nelle decorazioni artistiche e pittoriche delle chiese di Gorizia, lavoro eseguito da Liliana Mlakar Turel e Liubina Debeni Soravito.
- 2) Organizzazione di due rappresentazioni teatrali nelle lingue e nelle parlate locali, nei mesi invernali con grande successo di pubblico.
- 3) Collaborazione e sostegno alle attività culturali e benefiche della parrocchia di San Rocco.
- 4) Collaborazione e sostegno alle attività della scuola elementare “Francesco Rismondo” di San Rocco in vari modi, oltre all’orto didattico anche attraverso progetti di ampio respiro che richiedono interventi professionali e di persone competenti.
- 5) Carnevale 2019, compartecipazione al corteo dedicato al “Funerale di Re Carnevale” per le vie del centro storico, preparazione della pira, nonché distribuzione del rinfresco finale nel “parco Biamonti”.
- 6) Organizzazione del primo concorso “Giovanna Boschin” per il miglior dolce alle mele. Il primo marzo 2019, davanti a una folla di borghigiani e amici, è stato consegnato il premio al miglior dolce alle mele; ben 39 dolci sono stati consegnati e nel pomeriggio la giuria di qualità [composta da Roberto Zottar, Massimo Percotto e Donaldo Bisiach] ha assegnato, per ognuna delle tre categorie, il riconoscimento con tanto di motivazione; il miglior dolce casalingo è stato lo strudel preparato da Nucci Vida de Braunizer, mentre alla “Pasticceria Centrale” di Gorizia è stato assegnato il primo premio della categoria “pasticcerie” per uno straordinario strudel della tradizione goriziana.
- 7) Mantenimento della salita che unisce il Borgo di San Rocco al Seminario Minore “Lant pal troi dal Seminari”, ora Università degli Studi di Trieste; cura e pulizia degli spazi adiacenti alla chiesa parrocchiale e al cortile della canonica, nonché regolare pulizia e addobbo della fontana di Antonio Lasciac durante l’arco dell’anno.
- 8) Incontri di preparazione alla Pasqua: il 29 marzo si è svolto il primo tradizionale incontro dedicato ai cibi e al mangiar sano, relatori il professor Carlo Cresta e il medico

goriziano Giorgio Rizzato. Tema della conferenza erano i formaggi con una ricca prolusione dal titolo "Dal latte alla tavola", al termine è stato distribuito il bel libro edito dell'ERSA con al centro i formaggi e le loro lavorazioni nel territorio del Friuli Venezia Giulia. Il 5 aprile alle 20.30 è stata curata una serata di ricordo e celebrazione dedicata alla poetessa di Farra d'Isonzo la maestra Anna Bombig, amica del Borgo di San Rocco e figura di spicco della friulanità regionale. Durante l'evento sono state lette liriche e prose della maestra attraverso le voci di Elena Bertuzzi Hvala, Andrea Nicolausig e Giuseppe Marchi che hanno interpretato in modo significativo dei testi scelti provenienti dall'archivio personale di Anna Bombig. Durante la lettura il maestro Fulvio Madotto ha improvvisato villotte e canti popolari friulani. È stato inoltre realizzato dal giornalista di Telefriuli Ivan Bianchi un video dedicato alla vita e alle opere della poetessa.

- 9) Domenica 7 aprile si è svolta nel Borgo di San Rocco la grande "Fiesta da Patrie del Friul" con la grande messa in lingua friulana, presieduta da don Moris Tonso e concelebrata da sacerdoti dell'udinese e pordenonese, alla presenza delle massime autorità regionali. I volontari del Centro per le Tradizioni si sono occupati di svariate attività affinché tutto si svolgesse con cura e precisione.
- 10) Pasqua: cura della 121ma processione del "Resurrexit", nonché della preparazione e distribuzione delle specialità gastronomiche, con particolare attenzione alle "fule" il tipico dolce di San Rocco.
- 11) Preparazione, cura e valorizzazione dell'Orto didattico della scuola elementare F. Rismondo di San Rocco. Continuando in questo modo la fattiva collaborazione con un'importante realtà presente nel territorio borghigiano che ringraziamo per l'impegno profuso; da alcuni anni abbiamo la presenza di nonno Natale che si è offerto di aiutare il "Centro" nella piantumazione e nella cura dell'orto.
- 12) Il 6 maggio 2019 il Consiglio Direttivo ha nominato socio onorario a vita il senatore professore Demetrio Volcic per la sua attenzione e vicinanza alle iniziative curate dal Centro per le Tradizioni.
- 13) Il 27 maggio è stato proiettato nella sala "Incontro" il video realizzato dal socio onorario a vita Renzo Crobe e dedicato alla figura del professor Luciano Viatori, amico del borgo di San Rocco e del Centro per le Tradizioni.
- 14) Dal primo al 3 giugno 2019 si è svolta una tre giorni di visite e studio in Toscana. Grazie all'interessamento del professor Luciano Osbat, premio San Rocco 2018, si è potuto visitare il centro di documentazione e archiviazione della diocesi di Viterbo e la bellissima città di Viterbo con il palazzo e la loggia dei papi.
- 15) Nelle settimana compresa tra il 2 e il 12 luglio si è svolto un sondaggio tra i borghigiani destinato alla scelta di alcune personalità legate a San Rocco che potrebbero essere inserite nelle "pietre del ricordo e della riconoscenza" da posizionare nella nuova piazza del borgo. Il Centro per le Tradizioni su richiesta del Comune ha quindi stilato la classifica finale che ha visto al primo posto monsignor Carlo de Baubela (parroco), quindi la famiglia Lasciac nelle persone di Pietro, Antonio, Francesco Saverio e Pierina, don Francesco Marega (parroco), Bruno Cumar e Nevina Bisiach (maestro e organista della corale), Antonio Zakraiscek (educatore), Emil Komel (maestro e compositore), Evaristo Lutman e Luigi Nardin (fondatori del Centro per le Tradizioni).
- 16) Cura e organizzazione nel mese di agosto della mostra monografica dedicata alla musica sacra nel goriziano. Il 6 agosto alle ore 18 è stata presentata la grande mostra intitolata "La musica sacra da Aquileia a Gorizia" con la presenza di documenti e codici antichi provenienti dalla Biblioteca Statale Isontina, dalla Biblioteca del Seminario Teologico Centrale di Gorizia, dall'Archivio Storico Provinciale, dall'Archivio storico dell'Associazione "A. C. Seghizzi di Gorizia" e dall'Archivio Storico della Corale "Santa Cecilia" di Grado. Presenti all'inaugurazione i curatori Vanni Feresin e Andrea Nicolausig, oltre alla presenza del musicologo e musicista triestino il professor David Di Paoli

Paulovich. Nelle stessa occasione è stato presentato il supplemento alla rivista "Borc San Roc 31" dedicato alla ristampa anastatica di due libretti musicali pubblicati a Graz nel 1917 e contenenti musica sacra e profana della tradizione friulana, tedesca e goriziana. Al termine della serata è stato consegnato il premio "Bruno Cumar e Nevina Bisiach" al maestro Francesco Valentinsig che ha diretto fin dagli anni Sessanta cori di grandezza internazionale come La Corale "Seghizzi" e il coro "Ars Musica". Il premio era dedicato alla memoria dei maestri Cumar e Bisiach che per oltre quarant'anni sono stati a capo della corale parrocchiale "Santa Lucia" di Borgo San Rocco.

- 17) Si è allestita e organizzata la 519ma sagra di San Rocco [da questanno è una sagra ecosostenibile, avendo completamente eliminato la plastica monouso] con tutte le iniziative e attività collaterali: l'8 agosto c'è stata come per tradizione l'inaugurazione solenne con la presenza del gruppo folkloristico "Santa Gorizia" e della banda filarmonica di Ajello; tre incontri sotto l'albero, il 10 agosto si è parlato dell'uso sostenibile della plastica, il 12 agosto si è presentato il nuovo libro di Andrea Nicolausig dedicato alla musica sacra a Gradisca e nel Goriziano, il 14 agosto Roberto Zottar e Claudio Fabbro hanno parlato dei felici abbinamenti tra vini e cibi; a causa del maltempo si sono giocate solo due tombole da 3.000 Euro (la seconda è stata destinata all'associazione "Scricciolo" di Trieste che si occupa di bambini nati prematuramente e al sostegno alle famiglie, e la tombola dei bambini curata dall'Associazione "Donatori volontari di sangue"; la 44ma edizione della rassegna internazionale di arte campanaria denominata "Gara dai Scampanotadors" con molti gruppi provenienti dalla Slovenia e dal Friuli storico, con consegna dei diplomi e cena dei campanari. Nel 2019 si è svolta la diretta dell'emittente Tele Friuli direttamente dal Parco Baiamonti nella notte del 10 agosto. Il 16 agosto la parrocchia di San Rocco ha voluto insignire il "Centro per le Tradizioni" del 36mo Premio "Mattone su Mattone" per i suoi primi 45 anni di attività a favore del Borgo di San Rocco e della città di Gorizia.
- 18) L'8 settembre si è svolta l'annuale gita sociale a Chioggia e Pellestrina, dedicata a tutti i soci e volontari
- 19) Il 22 settembre il Centro per le Tradizioni ha proposto una iniziativa pomeridiana "Passeggiando per la nostra bella Gorizia"; un pomeriggio dedicato alla visita di bellezze nascoste di Gorizia guidati dallo storico e archivistica Vanni Feresin. Oltre trenta persone per quattro ore hanno potuto ammirare particolari, architetture, pitture e pale d'altare spesso non visibili ma di grande interesse e di notevole pregio e valore.
- 20) Il 5 ottobre a partire dalle ore 20 si è svolta la festa dei volontari della sagra con una piacevole serata nella "Sala Incontro" della Parrocchia di San Rocco, con ricco rinfresco, musica e giochi.
- 21) Aggiornamento costante del sito www.borcsanroc.it, nel quale vengono proposte online tutte le iniziative del "Centro" e le pubblicazioni annuali.
- 22) Dal giorno 8 ottobre il "Centro per le Tradizioni" possiede un profilo facebook.
- 23) Festa del Ringraziamento 2019 e consegna del 46mo Premio San Rocco. Il giorno 24 novembre 2019 si è svolta la grande festa del Ringraziamento e al termine della messa cantata è stato consegnato il tradizionale premio alla dottoressa Luisa Bettiol, di antica famiglia sanroccara e anche lei legatissima al Borgo di San Rocco, restauratrice che ha saputo lasciare segni del proprio lavoro a Firenze, Arezzo, Roma, oltre a Grado, Aquileia e Gorizia. Al termine della cerimonia la festa sul sagrato con i cibi della tradizione; davanti alla chiesa faceva bella mostra di sé il carro del Ringraziamento curato da alcuni amici del Borgo.
- 24) Il 6 dicembre a partire dalle ore 17 in una grematissima sala "Incontro" di San Rocco per voce di Mauro Ungaro, Vanni Feresin e Attilia Colombo sono state presentate tre nuove pubblicazioni edita dal "Centro per le Tradizioni": la guida di Gorizia in sette lingue curata da Vanni Feresin con i disegni dell'artista di Aiello Aretha Battistutta, lo speciale

supplemento alla rivista "Borc San Roc 31" dedicato alla presenza degli animali nelle raffigurazioni pittoriche e architettoniche delle chiese di Gorizia, curato da Liliana Mlakar Turel e Liubina Debeni Soravito, e "Gorizia e i Calligari" di Attilia Colombo, una accurata ricerca dedicata alla Cappella di San Michele arcangelo e alla Confraternita di San Michele in Corte S. Ilario.

25) Festività di Santa Lucia: il giorno 13 dicembre è stato presentato il "Lunari pal 2020" e sono state consegnate 18 borse di studio ad altrettanti studenti meritevoli figli dei volontari della sagra. Il Centro per le Tradizioni nel mese di settembre ha stabilito questo bando che vuole segnalare l'impegno di giovani studenti meritevoli per l'anno scolastico 2018 - 2019

26) La notte di Natale si è curata la preparazione e distribuzione del tradizionale "vin brulé".